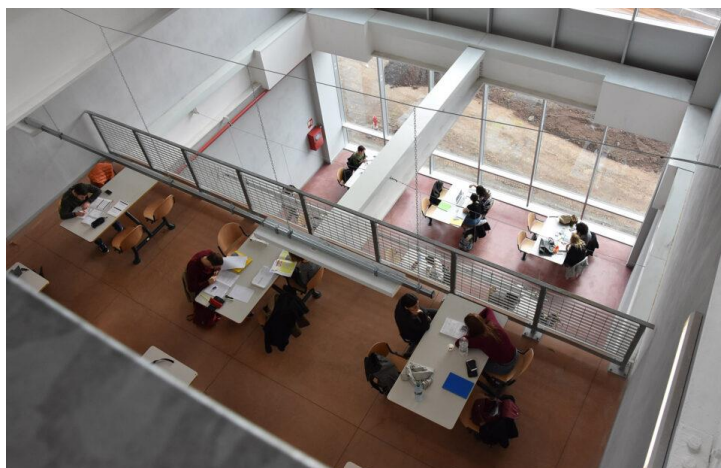


## **Katedra Języka i Literatury Polskiej na Uniwersytecie "La Sapienza" w Rzymie**

Newsletter „Biuletynu Polonistycznego”

Mamy przyjemność i zaszczyt zaprosić Państwa do poznania historii i współczesności Katedry Języka i Literatury Polskiej na Wydziale Studiów Europejskich Uniwersytetu "La Sapienza".

Dzięki realizacji projektu "Geopolonistyka - wirtualny most pomiędzy kulturami" przygotowaliśmy dla Państwa artykuły, film i podcasty, które opowiadają historie ludzi (profesorów i studentów) związanych z tą najstarszą polonistyką we Włoszech.



**Katedra Języka i Literatury Polskiej na Wydziale Studiów Europejskich, Amerykańskich i Międzykulturowych (Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali) Uniwersytetu "La Sapienza" w Rzymie** została powołana do życia jako pierwsza we Włoszech i jedna z pierwszych w Europie katedra polonistyki w roku akademickim 1929/30 dzięki zabiegom Romana Pollaka oraz sławistów włoskich. Jej kierownikiem został profesor Giovanni Maver, który kierował nią do

1961 roku. Następnie funkcję tę pełnili: Riccardo Picchio (1961-68), Sante Graciotti (1968-89) i Pietro Marchesani (1989-94). Od 1994 katedrą kieruje profesor Luigi Marinelli. Od roku 2008 skład Katedry powiększył się o profesor Monikę Woźniak.

Prace badaczy związanych z Katedrą obejmują szerokie spektrum epok historycznych, od literatury renesansu i baroku do twórczości współczesnych polskich pisarzy, wpisują się także w różne dziedziny i tematyki, od literaturoznawstwa i przekładoznawstwa do studiów kulturowych i komparatystycznych. Pracownicy Katedry, znawcy dwóch kultur i dwóch języków, często łączą działalność naukową z tłumaczeniem literackim (Czesław Miłosz, Aleksander Wat, Tadeusz Kantor). W Katedrze powstały prace ważne dla całej polonistyki włoskiej, jak *Historia literatury polskiej (Storia della letteratura polacca* pod redakcją Luigiego Marinello) czy podręcznik do języka polskiego (*Corso di lingua polacca con grammatica di base*).

Od początku istnienia Katedry Języka i Literatury Polskiej odbywały się zajęcia języka polskiego w ramach lektoratu prowadzonego przez lektorów z Polski, wśród których znalazło się wielu wybitnych badaczy. Byli to: Mieczysław Piszczkowski (1930-1931) polonista z Uniwersytetu Lwowskiego, Mieczysław Brahmer (1932-1937) z Uniwersytetu Jagiellońskiego, później dyrektor italianistyki na

Uniwersytecie Warszawskim, orientalistka Maryla Falk (1937-1938), później wykładowca w Kalkucie, Władysław Floryan (1938-1939), potem wykładowca Uniwersytetu Wrocławskiego. W okresie powojennym lektorami byli m.in. Halina Kralowa, tłumaczka z Warszawy i Andrzej Litwornia (1972-1984), historyk literatury, następnie szef polonistyki w Udine. Wśród innych lektorów związanych z Katedrą warto wspomnieć Annę Mazanek (1985-1990), Irenę Mamcarz i Jerzego Majchrowskiego. Od 2005 lektorką jest Agnieszka Stryjecka z Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.

Zainteresowania pracowników Katedry odzwierciedlają organizowane przez nich konferencje, często we współpracy z polskimi placówkami w Rzymie, takimi jak stacja PAN i Instytut Polski. W ostatnich latach ważnymi wydarzeniami były konferencja na temat twórczości Tadeusza Kantora (2015) oraz konferencja, projekcje i wystawa na temat włoskiej recepcji *Quo vadis* Henryka Sienkiewicza (2016).



Katedra Języka i Literatury Polskiej na Rzymskim Uniwersytecie "La Sapienza" prowadzi zajęcia z zakresu historii literatury polskiej, języka polskiego i z tłumaczenia dla słuchaczy trzyletnich studiów licencjackich oraz dwuletnich studiów magisterskich. Może się także pochlubić wypromowaniem wielu doktorantów, którzy następnie rozwinęli działalność w innych ośrodkach uniwersyteckich we Włoszech.

*Agnieszka Stryjecka*

[Więcej o historii katedry i prowadzonych badaniach - w "Biuletynie Polonistycznym" \(link\) >>](#)

**Więcej o pracownikach katedry:**

- [prof. Luigi Marinelli \(link\)](#)
- [prof. Monika Woźniak \(link\)](#)
- artykuł [Pracownicy Katedry Języka i Literatury Polskiej na Uniwersytecie Sapienza \(link\)](#).

---

Studenci i Prof. Monika Woźniak podczas realizacji projektu uczestniczyli w warsztatach i wykładach. W kwietniu tego roku ugościli na Uniwersytecie "La Sapienza" prof. Bartłomieja Szleszyńskiego, który poprowadził warsztaty *Naukowe monografie i edycje cyfrowe* oraz dr Beatę Koper, prowadzącej warsztat *Bibliografie i bazy danych o polskiej literaturze*. **Nagrania części warsztatów**

udostępniliśmy na naszym kanale YouTube [na playliście "Geopolonistyka - wirtualny most pomiędzy kulturami" \(link\)](#):


- [Humanistyka cyfrowa: Naukowe monografie i edycje cyfrowe \(link\)](#),
- [Humanistyka cyfrowa: Bibliografie i bazy danych o polskiej literaturze \(link\)](#).



W dniach 7-10 listopada studenci z Rzymu, Wilna i Łucka spotkali się w Warszawie na [Jesiennych warsztatach z Geopolonistyką](#) w Warszawie ([link do wydarzenia](#)). W siedzibie IBL PAN w Pałacu Staszica wspólnie uczestniczyli w warsztatach translatorskich *Przekłady na tle swoich czasów* pod kierunkiem Prof. Magdaleny Heydel i w zajęciach, podczas których wspólnie z prowadzącymi nagrali materiały audio i audiowizualne i poznali tajniki ich postprodukcji.

10 listopada 2022 roku, ostatniego dnia *Jesiennych warsztatów z Geopolonistyką* studenci i studentki z Rzymu i Łucka oraz ich mentorki, Profesor Monika Woźniak i Profesor Switłana Suchariewa wspólnie nagrali **materiał do podcastów**:

- [do podcastu w języku włoskim \(link\)](#)
- [do premierowego odcinka podcastu "Spotkania Biuletynu" \(link\)](#), którego pierwszy cykl tematyczny dotyczy ["Geopolonistyki"](#) oraz projektu [„Geopolonistyka – wirtualny most pomiędzy kulturami”](#).

 Lingue, Culture, Letterature, Traduzione Sapienza

**Prezentacja**

Pagina ufficiale del Corso di Studio Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) pr

---

**Strona** - Szkoła pomaturalna

**Piazzale Aldo Moro 5, Rome, Italy**

**tutorlingue.seai@uniroma1.it**


**corsi@laurea.uniroma1.it/it/corso/2020/29949/home**

Ocena - 4.2 (8 opinii)


Zaproponuj zmiany

---

**Zdjęcia** [Zobacz wszystkie zdjęcia](#)




**Posty** [Filtruj](#)

 Lingue, Culture, Letterature, Traduzione Sapienza

21 listopada o 10:53

si avvisano i gentili studenti e studentesse di polacco della seguente iniziativa circa i soggiorni linguistici organizzati dal progetto NAWA

**Studenti di lingua polacca a Varsavia**



Dal 7 al 10 Novembre gli studenti di polacco che partecipano al progetto NAWA per la promozione della lingua polacca, realizzato dal Dipartimento SEAI in collaborazione con l'Istituto di Studi Letterari di Varsavia e le polonistiche di Luck e di Vilnius hanno soggiornato a Varsavia, dove si sono incontrati con i colleghi ucraini e quelli lituani durante i workshop di traduzione letteraria e di produzione audiovisiva. Hanno realizzato anche alcuni podcast e un filmato. La relazione dettagliata e i commenti si possono leggere sulla pagina del blog [polonisticasapienza.wordpress.com](http://polonisticasapienza.wordpress.com)



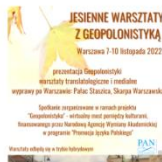
Home ▾ Articoli ▾ a.a. 2022-23 ▾ Opportunità ▾ Progetti ▾ Link utili ▾



Convegno  
internazionale  
"Mythos e logos  
nella letteratura  
del realismo



Soggiorno e  
Workshop NAWA  
a Varsavia  
commentato  
dagli studenti



Progetto NAWA  
ante portas

#### Categories

- [Articoli PoesiaViva](#)
- [Borse di studio](#)
- [Corsi di lingua](#)
- [Cultura e società](#)
- [Eventi](#)
- [Info didattica](#)
- [Letteratura](#)
- [Lingua](#)
- [Recensioni](#)

Po powrocie do Rzymu studenci zamieścili na prowadzonym przez siebie blogu "Polonistica Sapienza" artykuł, w którym każdy z nich podzielił się zdjęciem związanym z chwilą lub miejscem, które zapisały się szczególnie w jego pamięci i

napisał do niego komentarz (<https://polonisticasapienza.wordpress.com/2022/11/14/soggiorno-e-workshop-nawa-a-varsavia-commentato-dagli-studenti/>). Studenci przetłumaczyli swój tekst na język polski. Jest on dostępny na stronie "Biuletynu Polonistycznego" ([link](#)).

Zachęcamy [do obejrzenia na naszym kanale YouTube kilkuminutowego filmu o rzymskiej polonistyce](#) ([link](#)).



Katedra Języka i Literatury Polskiej  
Wydział Studiów Europejskich,  
Amerykańskich i Międzykulturowych  
**UNIVERSYTET RZYMSKI "SAPIENZA"**

Projekt "Geopolonistyka - wirtualny most pomiędzy kulturami" realizują wspólnie:

- [Instytut Badań Literackich PAN](#)
- [Centrum Polonistyczne Uniwersytetu Wileńskiego,](#)
- [Wydział Filologii i Dziennikarstwa - Wołyński Uniwersytet Narodowy im. Łesi Ukrainki w Łucku,](#)
- [Wydział Studiów Europejskich, Amerykańskich i Międzykulturowych - Uniwersytet Rzymski "Sapienza."](#)

Termin realizacji: 1.01.2022-31.12.2022

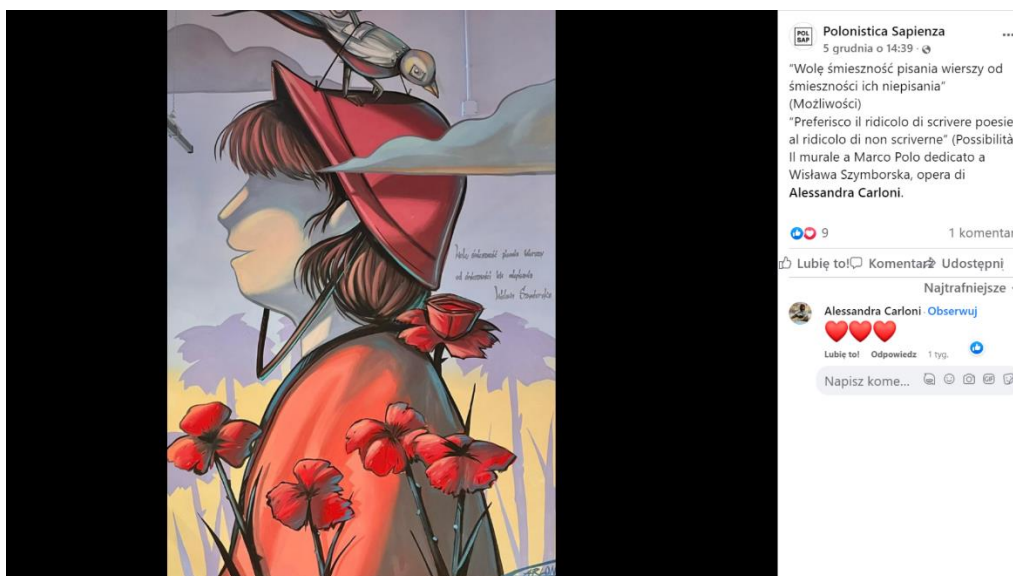
Projekt jest finansowany przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej w ramach programu Promocja Języka Polskiego.

Informacje o projekcie zamieszczane są na bieżąco również w naszych mediach społecznościowych: na Facebooku ([Biuletyn Polonistyczny | Facebook](#)) i Twitterze ([Biuletyn Polonistyczny \(@B\\_Polonistyczny\) / Twitter](#)).

Zachęcamy również do odwiedzenia naszego kanału na YouTube (<https://www.youtube.com/@biuletynpolonistyczny8801/>) oraz wysłuchania podcastów z cyklu "Spotkania Biuletynu", które powstały w ramach projektu (<https://www.spreaker.com/user/16859658/spotkaniabiuletynu-geopolonistyka-1>).

#Geopolonistyka

#[GeopolonistycznyMost](#)



Mural zainspirowany twórczością Wisławy Szymborskiej z cytatem pochodzącym z wiersza *Możliwości*, znajdujący się w siedzibie Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali w Rzymie, gdzie mieści się rzymska polonistyka.

Mural jest dziełem włoskiej malarki Alessandry Carloni.